

Señor

SUPERINTENDENTE DE INDUSTRIA Y CC
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

E. _____ S. _____

SUPERINDUSTRIA Y COMERCIO

Radicación : 85854344 88888888

Folios: 5

Fecha (MD): 2005-06-24 16:32:22

Trámite : 011 PCT-PATENT 370 FASE MDCT 329 COMPLETEN

Dependencia: 2028 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Re: P1.-OMYA AG.-Solicitud de Patente de Invención en Fase Nacional PCT para "UN COPOLIMERO QUE DISPONE DE AL MENOS UNA FUNCION ENLAZADA ALCOXI O HIDROXI POLIALQUILENGLICOL Y SU USO DEL MISMO".-Clase C08F 220/32.-Expediente número 05-054.344.-

1. Me refiero a mi solicitud de patente presentada el 3 de Junio de 2005.
2. Atentamente me permito presentar a ese Despacho el documento que acredita el traspaso que los autores del invento de la referencia, hacen a favor de mí representado de sus derechos sobre el mismo, debidamente apostillado y acompañado con certificación dada por el Consulado de Colombia en Berna y junto con su Traducción Oficial No. 2005-06-16-355, debidamente legalizada hasta por el Ministerio de Relaciones Exteriores bajo los números 121565 de 22 de Junio de 2005 y 121024 de 21 de Junio del mismo año.
3. Ruego a usted tomar atenta nota de lo anterior y continuar con el trámite correspondiente.

Señor Superintendente,



ALICIA LLOREDA RICAURTE

T.P. 53.215

261 264

TRADUCCION OFICIAL No. 2005-06-16-355
DE UN DOCUMENTO PRESENTADO EN INGLES

TRASPASO

Legalización de un Traspaso, documento escrito en inglés y en español.
Certificado Notarial (Individuo), documento también escrito en inglés y en español.
Autenticación de Firma No. 0071 ante el Consulado de Colombia en Berna, Suiza.
Legalización del documento ante el Ministerio de Relaciones Exteriores. No.
121024 2005 JUN 21 AM 11:07 (firma: ilegible) Jefe de Legalizaciones Santafé de
Bogotá, D.C.

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de Octubre de 1961)

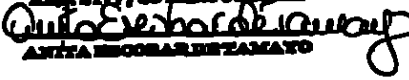
1. País: Confederación Suiza
Este documento público
2. ha sido firmado por Dr. Bernhard Studes
3. actuando como Notario Público del Cantón de Soleure
4. lleva el sello/estampilla de dicho Notario Publico

CERTIFICADO

- | | |
|--|---|
| 5. en Soleure | 6. el 2 de mayo de 2005 |
| 7. por el Dr. Konrad Schwalles, Canciller de Estado | |
| 8. bajo el número: 13658 | |
| 9. Sello/Estampilla:
Sello de la Cancillería de Estado
para el Cantón de Soleure | 10. Firma: (ilegible)

Impuesto: CHF 30.- |

Traducido según mi mejor saber y entender, este día 16 de junio de 2005,
en la ciudad de Bogotá, D.C., por Anita Escobar de Tamayo, Traductora Oficial,
Res. 2177 de 1989, Ministerio de Justicia, República de Colombia.

TRADUCTORA OFICIAL
RES. 2177 DE 1989 MINISTERIO DE JUSTICIA

ANITA ESCOBAR DE TAMAYO

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

121565
Anita Escobar ✓
CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPEÑA
LAS FUNCIONES INDICADAS

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2005 JUN 22 A 10:10
mas
JEFE DE LEGALIZACIONES
SANTAFE DE BOGOTA D.C.

ASSIGNMENT

The undersign,
Patrick GANE
Matthias BURI
Michael KAESSEBERGER

domiciled in
8 Studenweg, CH-4852 Rothrist, Suisse
20 Matteliweg CH-4852 Rothrist, Suisse
42 Bucelhalde CH-6204 Sempach, Suisse

hereby state under oath to be sole and true inventor
of
COPOLYMER HAVING AT LEAST ONE ALKOXY-
OR HYDROXY-POLYALKYLENE GLYCOL
GRAFTED FUNCTION, AND USE THEREOF

state as well that assign, without reserva-
tions or limitation, in favor of

OMYA AG

a corporation organized and existing under the laws of
SWITZERLAND

domiciled in
42 Baslerstrasse, CH-4665 Oftringen, Suisse

all rights inherent to said invention, and that the above
mentioned corporation hereby is enabled to apply, in its
name, for the corresponding patent in the Republic of
Colombia.

Patrick GANE

Matthias BURI

Michael KAESSEBERGER

TRASPASO

abajo firmado
Patrick GANE
Matthias BURI
Michael KAESSEBERGER

domiciliado en
8 Studenweg, CH-4852 Rothrist, Suisse
20 Matteliweg CH-4852 Rothrist, Suisse
32 Schauensee CH-6204 Sempach, Suisse

declar bajo juramento ser único y verda-
dero inventor de
~~UN COPOLÍMERO QUE DISPONE DE AL MENOS~~
~~UNA FUNCIÓN ENLAZADA ALCOXI O HIDROXI~~
~~POLIALQUILENGLICOL, COMO AGENTE QUE MEJORA~~
~~EL BRILLO DEL PAPEL Y PRODUCTOS OBTENIDOS.~~
UN COPOLÍMERO QUE DISPONE DE AL MENOS UNA
FUNCIÓN ENLAZADA ALCOXI O HIDROXI
POLIALQUILENGLICOL Y SU USO DEL MISMO

Declar aismismo que ced y
tranf sin reserva ni limitación, a favor de la
sociedad
OMYA AG

organizada y existente de conformidad con las leyes de
SUIZA

domiciliada en
42 Baslerstrasse, CH-4665 Oftringen, Suisse

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la
citada sociedad queda facultada para solicitar en su nombre
la patente correspondiente en la República de Colombia.

263 *[Signature]*

CERTIFICADO NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los días del mes de
de 3 , comparecí personalmente ante mí,

Patrick GANE
Matthias BURI
Michael KAESSBERGER

a quien doy fe de conocer y me consta que
la persona descrita y firmante
del documento que precede, declarando ante mí que otorga
el mismo para los fines y propósitos que en él se expresan.

NOTARY PUBLIC (Notario Público)

NOTARIAL CERTIFICATE (INDIVIDUAL)

On this 29th day of April 2005
3 personally appeared before me, a Notary Public,

Patrick GANE
Matthias BURI
Michael KAESSBERGER

to me known and known to me to be the person
described in and who *have* executed the foregoing document,
and *have* duly acknowledged to me that
they have executed the same for the uses and purposes
therein expressed.



CERTIFICADO NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los días del mes de
de 2 , comparecí personalmente ante mí,

a quien doy fe de conocer y me consta que
la persona descrita y firmante
del documento que precede, declarando ante mí que otorga
el mismo para los fines y propósitos que en él se expresan.

NOTARIAL CERTIFICATE (INDIVIDUAL)

On this day of
2 personally appeared before me, a Notary Public,

to me known and known to me to be the person
described in and who executed the foregoing document,
and duly acknowledged to me that
executed the same for the uses and purposes

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: Swiss Confederation

This public document

2. has been signed by Dr. Bernhard Stuber, notary public of the Canton of Solothurn

3. acting in the capacity of the notary public

4. bears the seal/stamp of the above-mentioned

Certified

5. at Solcure

6. the 2nd May 2005

7. by Dr. Konrad Schwaiger, Chancellor of State

8. under number 13658

9. stamp/seal:

10. Signature:

[Signature]



Tax: CHF 30.-



Consulado de Colombia

Berna

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

21024
Jose Maroso
COTA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPEÑA
LAS FUNCIONES INDICADAS

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2005 JUN 21 A 11:07

lcs
JEFE DE LEGALIZACIONES
SANTAFE DE BOGOTA D.C. 264

AUTENTICACION DE FIRMA no. 0071

BERNA, 11 DE mayo DE 2005

El Suscrito Segundo Secretario Encargado
de las funciones consulares de la embajada de la república de Colombia

CERTIFICA

Que el señor KONRAD SCHWALLER que autoriza el presente documento, ejercía legalmente en la fecha expresada, las funciones de Oficial de la Cancillería de estado del Cantón de SOLEURE y que la firma y sello que en el documento aparecen como suyos, son los que usa y acostumbra en sus actos oficiales, de acuerdo con el registro que se lleva en este Consulado.

El Suscrito Segundo Secretario Encargado de las Funciones Consulares de la Embajada, no asume responsabilidad alguna por el contenido del documento autenticado.


JOSE MARIA MAROSO PONTIGGIA.



- Pagado Impuesto de Timbre: U\$ 9.00
- Pagado Derechos Consulares: U\$ 15.00